



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN ESTADOS UNIDOS
Y CANADÁ

BOLETÍN DE NOTICIAS 46

11 mar
abr

www.educacion.es

Reinauguración oficial del Centro de Recursos de Indianápolis

Informan Pilar Fernández González (Nueva York, NY) y Manuel Collazo Fernández (Indianápolis, IN)

El pasado año, la Consejería de Educación en EE.UU. tomó la decisión de fusionar los anteriores centros de recursos de Bloomington e Indianápolis en un solo centro con sede en la Universidad de IUPUI de Indianápolis, con el fin de optimizar recursos y ofrecer un mejor servicio a los estados de Indiana, Kentucky y Ohio.



El nuevo CER de Indianápolis cuenta con unas instalaciones mucho más amplias y acogedoras, una colección de más de 7.000 volúmenes bibliográficos y multimedia, la presencia de un asesor y la colaboración de un departamento de español dinámico y emprendedor como el de la *Facultad de Humanidades* de IUPUI. Todos estos factores han contribuido a dinamizar los programas de la Consejería y a atender mucho mejor las necesidades del profesorado de español y autoridades educativas en esta zona del Midwest.

Con este motivo se procedió a realizar el pasado 8 de marzo la reinauguración oficial de las nuevas instalaciones del CER, que estuvo a cargo del Cónsul de España en Chicago, Embajador Javier Rupérez, quien amablemente se desplazó a Indianápolis, no sólo para efectuar la inauguración de las nuevas instalaciones, sino también para pronunciar una conferencia magistral,

Europeans and Americans: so similar so different. El acto contó con una numerosa presencia de autoridades del ámbito académico de la universidad, profesores de español, directores y administradores, distintos miembros de la comunidad española en Indiana, estudiantes y amigos del CER Indianápolis. La asistencia de público superó ampliamente las expectativas de los organizadores, llegando incluso a superar la capacidad del salón en el que se celebraba el acto. Al finalizar se ofreció una recepción a todos los asistentes.

Durante los actos, el Ayuntamiento de Indianápolis hizo entrega al Embajador Rupérez de las llaves de la ciudad y de la declaración del 8 de marzo, como *Día de Javier Rúperéz*, en reconocimiento a su amplia carrera diplomática y a su trabajo en favor de las relaciones entre los pueblos de España y EE.UU..

La Consejería de Educación estuvo representada por Pilar Fernández González, Agregada en funciones en Nueva York, que impartió la tarde anterior a la inauguración del CER la conferencia *¿Qué cuentan esas mujeres? Narrativa femenina contemporánea en las lenguas minoritarias de España*, dirigida a estudiantes y profesores del departamento de español, en la que hizo un análisis del papel de la mujer en la narrativa española de la democracia en las lenguas minoritarias. Asistieron numerosos profesores y alumnos de español de la universidad que valoraron muy positivamente la información recibida.

Podemos valorar la actividad como muy positiva no sólo por el numeroso público que acudió al acto de inauguración, sino también por la repercusión que ha tenido en el ámbito académico de la universidad, político de la ciudad y educativo de todas las escuelas con las que trabajamos. Más información, fotos, así como versión en inglés.

<http://www.educacion.gob.es/exterior/centros/indianapolis/en/root/activities/activities20102011.shtml>



Reconocimiento a la excelencia académica de alumnos del PEI de Miami

Informa Ana Isabel Sánchez Salmerón (Miami, FL)

El 30 de marzo del 2011, el *Centro Cultural Español* de Miami volvió a acoger el ya tradicional acto en el que se premia la excelencia académica de estudiantes del *Programa de Estudios Internacionales* de Miami, por el que más de 1.600 alumnos, repartidos en ocho centros educativos, siguen el currículo de lengua y literatura española y de geografía e historia, no solamente en español, sino que también lo hacen conforme al currículo oficial de español de esas materias. Al acto asistió la Cónsul General de España en Miami, la Embajadora Cristina Barrios, y Betty Pereira, Executive Director, *Division of Bilingual Education of Miami Dade County Public Schools*, quienes entregaron los reconocimientos y diplomas a los estudiantes.

En primer lugar, se hizo entrega de diez cheques por valor de 550 euros a diez alumnos que habían sido seleccionados como beneficiarios de las ayudas que el Ministerio de Educación de España había convocado en el mes de agosto para estudiantes de centros docentes extranjeros en los que existen secciones españolas, como es el caso del *Programa de Estudios Internacionales* de Miami. Se trata de alumnos que han sobresalido por sus expedientes académicos en el citado programa y por su clara vinculación a la lengua y cultura española.

En segundo lugar, se entregaron los Títulos de Graduado en Educación Secundaria Obligatoria a 12 alumnos que finalizaron sus estudios de Grado 10, equivalente a ese nivel educativo español en el *International Studies Charter High School*, tras haber superado todas las materias de ese grado incluyendo las de Lengua y Literatura española y Geografía e Historia.

En último lugar, se aprovechó este acto para hacer entrega del Premio *Ruta Quetzal* a una alumna del sur de Florida y antigua estudiante del *Programa de Estudios Internacionales*, Amelia García Carvajal. En esta convocatoria se pedía que los estudiantes participantes hubiesen nacido entre el 1994 y 1995, que estuvieran cursando estudios de *High School* en EE.UU. y que tuvieran un nivel alto de español hablado y escrito. Los participantes tuvieron que realizar un trabajo histórico, literario, plástico o musical sobre temas específicamente vinculados a la aventura de Martínez Compañón en Perú. El premio para esta estudiante de Florida consiste en un viaje de estudios por Perú y España.

Al acto asistieron padres, profesores, directores de las escuelas donde estudian estos alumnos, así como distintos administradores del distrito escolar. Al finalizar el acto se sirvió un aperitivo.



Conferencia 2011 del CSCTFL

Informan Manuel Collazo Fernández (Indianápolis, IN) y Clara Gómez Jimeno (Lincoln, NE)

Entre el 3 y el 5 de marzo se celebró en Indianápolis el congreso anual de CSCTFL, donde la Consejería de Educación de la Embajada de España en EE.UU. estuvo representada por los asesores Clara Gómez del CER de Nebraska y Manuel Collazo del CER de Indianápolis. Esta conferencia, que reúne a docentes y administradores encargados de la enseñanza de idiomas en diecisiete estados del centro del país, tiene entre sus objetivos principales, desde 1969, promover el estudio de las lenguas en todos los niveles educativos y la investigación en el aprendizaje de una segunda lengua, a la vez que ser foro de intercambio de ideas y experiencias.

La Consejería no sólo participó con el correspondiente puesto informativo y ponencia para los profesores de español, sino que compartió la riqueza de la música española y latinoamericana patrocinando un concierto de guitarra clásica y violín, seguido de una recepción. El puesto fue visitado por un gran número de asistentes al congreso interesados en los programas de la Consejería de Educación en EE.UU. y Canadá. También se les proporcionó información sobre temas tan diversos como geografía, cultura, lengua y literatura españolas. Muchos de los interesados recibieron ejemplares de la revista *Materiales*, animándoles a participar en su elaboración, y distintos folletos informativos sobre nuestros programas.

El concierto de música española y latinoamericana estuvo a cargo del dúo formado por el guitarrista Jonathan Godfrey, segundo premio del certamen de música de España y Latinoamérica 2010, patrocinado conjuntamente por la prestigiosa *Facultad de Música Jacobs* de la Universidad de Indiana-Bloomington y el Ministerio de Educación de España, y la violinista Grace Kim, una de las finalistas invitadas a la *Academia Moritzburg Festival*. Fieles a la integración de la riqueza cultural del amplio mundo hispano, el concierto incluyó piezas interpretadas con inigualable virtuosismo de grandes genios como Isaac Albéniz, Heitor Villa-Lobos o Astor Piazzola entre otros, combinando la tradición con la modernidad, consiguiendo deleitar los gustos del tan variado público asistente.



La ponencia *La España actual: un paseo por diferentes aspectos de la sociedad y la cultura española*, resultó, por la numerosa audiencia y por el carácter participativo de la presentación, un gran éxito, estableciéndose desde el primer momento un ambiente distendido y relajado, a la par que animado, lo que permitió la interacción de los asistentes, que requerían información sobre datos socio-culturales e históricos poco conocidos.

Programa del concierto: http://www.educacion.gob.es/exteriores/centros/indianapolis/es/docs/csctfl_concierto_2011.pdf

Más información, fotos y versión en inglés.

<http://www.educacion.gob.es/exteriores/centros/indianapolis/en/root/activities/activities20102011.shtml>

20 años de inmersión en español en el distrito de Fayette, Lexington (KY)

Informa Manuel Collazo Fernández (Indianápolis, IN)

En el auditorio de *Bryan Station High School*, abarrotado por más de 300 personas, se celebró el pasado viernes 15 de abril el vigésimo aniversario del comienzo del programa de Inmersión en español en el condado de Fayette, Lexington (KY). La ceremonia, conducida por Alicia Vinson, actual coordinadora de los programas de inmersión del distrito y profesora de español en los comienzos del programa, contó con la participación de numerosos padres y madres, alumnado, ex-alumnos, profesorado, administradores y amigos del programa. La Consejería de Educación de la Embajada de España en EE.UU. y Canadá estuvo representada por el ATD del CER de Indianápolis Manuel Collazo Fernández.



El acto contó con la participación del superintendente, Stu Silberman, firme defensor de la enseñanza de lenguas, quien elogió el denonado trabajo realizado durante estos últimos 20 años en el programa de inmersión en español, lo que ha servido para que este programa sea referencia para otros distritos y estados interesados en la enseñanza de lenguas. Stu Silberman también anunció el comienzo de un nuevo programa de inmersión en español para el próximo curso, que será el tercero del distrito.

A continuación, los alumnos de las escuelas *Maxwell Elementary*, *Bryan Station Middle School* y *Bryan Station High School* participaron con distintos bailes y canciones, dando muestras de su conocimiento de la cultura española y latinoamericana y haciendo las delicias de los presentes. Cabe destacar que estas tres escuelas forman parte del programa de las *International Spanish Academies* (ISA) desde el año 2006, abarcando todo el ciclo K-12. En este distrito también trabajan

diez profesores visitantes españoles. Más información, fotos y versión en inglés.

<http://www.educacion.gob.es/exterior/centros/indianapolis/en/root/activities/activities20102011.shtml>

Congreso anual de SCOLT en Baton Rouge

Informa Antonio Matarredona Santonja (Baton Rouge, LA)

Durante los pasados días 10 a 12 de marzo, tuvo lugar en Baton Rouge, Luisiana, el congreso anual de SCOLT, *Southern Conference on Language Teaching*, que este año englobaba también, al celebrarse en Luisiana, el de LFLTA (*Louisiana Foreign Language Teachers' Association*).

Durante el evento, la Consejería estuvo presente, como es habitual, mediante un puesto de información en la zona de los expositores. Asimismo, a través del ATD Antonio Matarredona, se hizo entrega de dos becas para participar en los Cursos de Verano, una para cada organización. Las becas se entregaron durante las respectivas comidas oficiales. Los agraciados fueron: por SCOLT, Michael Dixon, y por LFLTA, Bonnie Tindall Baxter; ambos se han matriculado en el Curso de Verano *Imágenes de España*, en Salamanca.

En los siguientes enlaces se puede encontrar más información sobre las organizaciones: SCOLT <http://scolt.webnode.com>, LFLTA <http://lflta.net>



Campus de la Universidad de Washington en León

Informa Eva González Abad (Seattle, WA)

El Centro de Recursos en Seattle, alojado en la Universidad de Washington, Seattle, recibe a diario muchos estudiantes y profesores del departamento de español. La naturaleza de dichas visitas es de lo más variado: no sólo usan nuestros recursos didácticos y literarios sino que se asesoran en temas tan diversos como la realidad de la España de hoy o sobre nuestros programas. Nuestra vinculación con la Universidad de Washington es motivo de regocijo y orgullo hoy porque esta universidad está celebrando sus cien primeros estudiantes en su campus de León, España.

Desde mayo de 2010, la Universidad de Washington (UW), dispone de programas de estudios en el extranjero en la ciudad de León, España, en una magnífica sede por su importancia arquitectónica e histórica. El *Palacio de los Condes Luna*, sede del Reino de León en el siglo XIV, alberga parte de las instalaciones de la UW en España. Esta Universidad ya tiene programas en Cádiz que vienen de antiguo, demostrando que los lazos con España no son cosa de hoy; sin embargo la importancia de esta sede, a cuya inauguración acudieron sus Majestades los Reyes de España, y el respaldo por parte de las autoridades castellano-leonesas y diversas empresas locales y regionales, hacen de estas dependencias de enorme importancia. Para supervisar estos primeros meses de funcionamiento y afianzar los programas que se llevan a cabo se ha desplazado hasta León Anthony Geist, jefe del departamento de Español y Portugués de la UW. La resonancia del evento ha quedado recogida en la prensa local y nacional. Véanse los siguientes enlaces:

Desde mayo de 2010, la Universidad de Washington (UW), dispone de programas de estudios en el extranjero en la ciudad de León, España, en una magnífica sede por su importancia arquitectónica e histórica. El *Palacio de los Condes Luna*, sede del Reino de León en el siglo XIV, alberga parte de las instalaciones de la UW en España. Esta Universidad ya tiene programas en Cádiz que vienen de antiguo, demostrando que los lazos con España no son cosa de hoy; sin embargo la importancia de esta sede, a cuya inauguración acudieron sus Majestades los Reyes de España, y el respaldo por parte de las autoridades castellano-leonesas y diversas empresas locales y regionales, hacen de estas dependencias de enorme importancia. Para supervisar estos primeros meses de funcionamiento y afianzar los programas que se llevan a cabo se ha desplazado hasta León Anthony Geist, jefe del departamento de Español y Portugués de la UW. La resonancia del evento ha quedado recogida en la prensa local y nacional. Véanse los siguientes enlaces:

<http://www.leonoticias.com/frontend/leonoticias/Leon-Se-Convierde-En-referente-Europeo-Para-La-Universidad-D-vn69192-vst216>

<http://www.diariodeleon.es/noticias/noticia.asp?pkid=595824>

<http://www.la-cronica.net/2011/04/01/leon/la-sede-de-la-universidad-de-washington-en-leon-acogera-a-100-alumnos-este-ano-115793.htm>

<http://www.elmundo.es/elmundo/2011/03/31/leon/1301589453.html>



Conferencia de la AATSP en USCA

Informa M. Carmen Fernández Santás (Los Ángeles, CA)

El pasado 16 de abril se celebró la conferencia organizada por la *Asociación Americana de docentes de español y portugués* (AATSP) en el *Taper Hall of Humanities* de la Universidad del Sur de California, en la que se presentaron ponencias sobre distintas temáticas que abarcaban desde la lingüística, la literatura o la pedagogía hasta aspectos histórico-culturales.

La directora del Centro de Recursos de la Agregaduría de Educación de Los Angeles, Carmen Fernández Santás, presentó el taller pedagógico *Estrategias para desarrollar la competencia comunicativa para toda la vida* y aprovechó también la invitación a este evento para difundir los programas de cooperación internacional de la Consejería de Educación en EE.UU. Durante el transcurso del taller, se presentaron estrategias claves que favorecen el aprendizaje permanente, haciendo especial hincapié en la lectura extensiva y las nuevas tecnologías. Se ofrecieron también pinceladas del *Portfolio Europeo de las lenguas* como instrumento que favorece la autonomía del aprendizaje a lo largo de toda la vida y permite que los estudiantes reflejen sus logros en los distintos instrumentos: el pasaporte lingüístico, la biografía o el dossier.

Este taller formaba parte del panel de pedagogía en el que posteriormente participaron Elinor Torda, de la Universidad de California, Merced, con el taller *Cómo enseñar el arte y la cultura*, y Brandon Zaslow, de *Occidental College*, quien habló del proyecto *Multimedia STARTALK*, en el que se integra la lengua, el contenido y la cultura. Actuó como moderadora del panel la presidenta de la AATSP, Ana Sanchez Muñoz, de la Universidad de Northridge. Más información:

<http://sites.google.com/site/aatspsocal/programa-usc-16-abril-2011>



El documental “Hollywood contra Franco”, en UCLA

Informa M. Carmen Fernández Santás (Los Ángeles, CA)

Aprovechando la gira por EE.UU. del director y productor de cine Oriol Porta, el departamento de Español y Portugués de UCLA y el Centro de Recursos de la Agregaduría de Educación de Los Ángeles organizaron la presentación del documental *Hollywood contra Franco*, que presentó el propio director, el 3 de marzo, a las 7.30 de la tarde, en los cines de Melnitz, UCLA. El documental se centra en el gran impacto que tuvo la guerra civil española en Hollywood, como puede verse en muchas de las películas que se han realizado y que en este documental pasan de ser material de ficción a material de archivo.

A través de fragmentos de películas como *Casablanca*, *Por quién doblan las campanas*, *Las nieves del Kilimanjaro*, *Tal como éramos*, Oriol Porta muestra el activismo demócrata de actores, guionistas y realizadores cuando el rechazo a los fascismos era una realidad mundial en los años 40. A medida que el miedo al comunismo va calando en la sociedad, ya en los años 50, la industria cinematográfica se fue acercando al franquismo por lo que la República perdió también la batalla del cine, según relató el director en el debate realizado después de la proyección del documental.



Después de la proyección de la película hubo un tiempo para el coloquio, y el nutrido grupo de asistentes tuvo ocasión de plantear distintos interrogantes y escuchar las respuestas del propio productor y director de la película, quien tuvo la oportunidad de explicar, por ejemplo, las dificultades para poner un título que captara la esencia del documental en inglés y en español, por lo que al final optó por títulos distintos, *A war in Hollywood* en inglés, *Hollywood contra Franco* en español.

Al final del debate se ofreció un refresco a la salida del cine, por lo que todos los asistentes pudieron conversar con el director en un clima más personal e íntimo. Más información en:

<http://www.educacion.gob.es/exterior/centros/losangeles/es/actividades/2010-2011/20102011.shtml>

Creación de unidades didácticas para la revista Materiales

Informa Antonio Matarredona Santonja (Baton Rouge, LA)

Esta vez no hubo tempestades ni bajas masivas, y de los 15 inscritos en el grupo de trabajo, 14 estaban a las 10:00 del pasado 8 de abril en las nuevas instalaciones del Centro de Recursos en Baton Rouge, dispuestos a trabajar en la elaboración de unidades didácticas, objetivo del curso, con la esperanza de que sean seleccionadas para su publicación en la revista *Materiales*. El tema del próximo número resulta, a priori, atractivo, ¡*Qué sabor!*.

Con esa motivación como punto de partida, dos profesores estadounidenses, uno mexicano y once españoles, provenientes de diversos puntos del Estado de Luisiana (Shreveport, Lake Charles, St. Francisville, Nueva Orleans, Lafayette y también de la propia Baton Rouge) formaron finalmente tres grupos, cada uno de los cuales elaboró una unidad didáctica.

Tras 9 horas de trabajo, las unidades quedaron prácticamente listas para su envío al equipo de redacción de *Materiales*, y fueron presentadas durante las conclusiones del curso en una sesión conjunta.

La sensación general, reflejada en las evaluaciones, fue satisfactoria, aunque el tiempo se quedara corto y los participantes tuvieran que dar los últimos retoques en sus respectivos lugares de residencia.



Jornada de formación para las ISAs de Saddleback Valley

Informa M. Carmen Fernández Santás (Los Ángeles, CA)

El 12 de abril se celebró en la ISA de *Gates Elementary*, del distrito de Saddleback, una jornada formativa dedicada a los profesores de las ISAS que imparten español en los programas de inmersión del distrito y que contó con la asistencia de más de 40 docentes de las ISAS de *Gates Elementary*, *Los Alisos*, y *Laguna Hills High*, incluidos los directores de los mismos.

El evento estuvo organizado conjuntamente por las coordinadoras de lenguas del distrito, Olivia Yahya y Karin Fortt, y la directora del Centro de Recursos de la Agregaduría de Educación de Los Angeles, aprovechando que ese día el profesorado de español de las tres ISAS contaría con substitutos y podían ausentarse de sus clases para dedicar la jornada a su desarrollo profesional.

La sesión comenzó a las 8 de la mañana con unas palabras de bienvenida por parte de la coordinadora del distrito, Olivia Yahya, que realizó breves actividades de dinámica de grupos para que los docentes pudieran conocerse e intercambiar impresiones. A continuación cedió la palabra a la directora del Centro de Recursos, Carmen Fernández Santás, quien agradeció a los directores y a las coordinadoras su colaboración para hacer posible este enriquecedor encuentro formativo entre todos los docentes del programa de inmersión. Acto seguido presentó al ponente invitado para la ocasión, Francisco Ramos, jefe del departamento de Lengua y Cultura en Educación de la Universidad de Loyola Marymount, y ex coordinador bilingüe en el distrito escolar unificado de Los Angeles, además de ex profesor visitante español con muchos años de experiencia docente y una larga trayectoria formativa e investigadora en adquisición de segundas lenguas y bilingüismo. En su ponencia, *Estrategias prácticas para el desarrollo de las destrezas básicas en segunda lengua: enfatizando el proceso para llegar al producto*, esbozó las líneas maestras de los enfoques procedimentales que favorecen el desarrollo de las destrezas y subdestrezas lingüísticas al tiempo que arrojan mejores resultados que los enfoques centrados exclusivamente en el producto.



Después de una pausa, se presentaron varias actividades prácticas para ayudar a los alumnos a desarrollar sus destrezas básicas tanto en su primera como en su segunda lengua. Al estar centradas en los procesos en lugar de en los productos, ofrecían estrategias que podían adaptarse fácilmente a cualquier grado, área o nivel de dominio de los idiomas, lo que resultó muy fructífero para este tipo de jornadas formativas donde participaban docentes de todos los niveles de la enseñanza reglada.

La jornada prosiguió por la tarde con reuniones de trabajo en grupos pequeños. El objetivo del trabajo en grupo era reflexionar sobre la formación impartida por el Dr. Ramos y las implicaciones en sus futuras prácticas educativas. Finalmente los asistentes, agrupados por niveles, identificaron áreas de mejora en los niveles en los que están impartiendo docencia.

Más información,

<http://www.educacion.gob.es/exterior/centros/losangeles/es/actividades/2010-2011/20102011.shtml>



Certamen Colegio del año 2010. Premio a la excelencia educativa

El Certamen *Colegio español del año. Premio a la excelencia educativa* está organizado por la Consejería de Educación en EE.UU. y patrocinado por la *Oficina de Accionistas* de Banco Santander en EE.UU., con la colaboración de Santillana, Grupo Anaya, el Instituto Cervantes y la Fundación Comillas.

El Certamen premia a los mejores centros educativos estadounidenses que, en cualquiera de los niveles de enseñanza reglada (*Elementary, Middle* y *High School*), implementan alguno de los programas de aprendizaje integrado de lengua y contenidos curriculares (AICLE, genéricamente) en español e inglés.

La convocatoria 2010 fue un éxito de participación y calidad, y prueba de ello presentamos en este Boletín algunas de las escuelas premiadas y finalistas. Más información,



http://www.educacion.gob.es/exterior/usa/es/File/colegio/nota_prensa_20110318.pdf

Henry P. Clough, primer premio Elementary School

Informa Francisco de A. García Díez (Boston, MA)

La escuela elemental *Henry P. Clough* ha recibido el primer premio del concurso *Colegio del Año* patrocinado por, entre otros, Sovereign Bank (Banco de Santander), Instituto Cervantes, Fundación Comillas, Editorial Santillana y Grupo Anaya.

El programa de esta escuela fue descrito como “un lugar muy especial” con “un ambiente que te hace sentir como en casa” y es que es cierto. Desde el mismo momento en que uno entra en sus aulas de español el ambiente se relaja y la cordialidad y participación hacen que el aprendizaje sea distendido pero no por eso menos exigente. El equipo de profesoras de esta escuela es un ejemplo de dedicación y entusiasmo, de trabajo en grupo y de ilusiones compartidas. Por eso, cuando uno conoce un poco a fondo esta escuela no puede sorprenderse de que hayan obtenido un galardón de esta índole.

Es sorprendente comprobar cómo unos niños que nunca han oído una palabra en español cuando ingresan en *Kindergarten* son capaces de comunicarse en esa lengua pocos meses después. O cómo esos mismos alumnos obtienen unos resultados superiores a la media en los exámenes del estado. Por eso no ha sido de extrañar que esta escuela pertenezca a la red de escuelas ISA (*International Spanish Academy*) ni que sus alumnos obtengan los resultados que obtienen.



Por último, cabe destacar el apoyo incondicional de su director Vicent F. Rozen al programa, lo que hace que florezca y perviva a pesar de las dificultades económicas vividas en el distrito en los últimos tiempos. Sin ese apoyo nos cuesta mucho pensar que el programa hubiera podido mantenerse tal y como lo conocemos hoy.

Henry P. Clough Elementary School ha obtenido el primer premio *Colegio del Año* en la categoría de escuelas elementales.

Mc Arthur Elementary, tercer premio Elementary School

Informa Jorge A. Berné Espinosa (Chicago, IL)

MacArthur Elementary en el distrito escolar Schaumburg SD54 de Illinois es una escuela merecedora de encontrarse entre los centros ganadores del certamen.

La calidad docente de su claustro, las numerosas menciones y nominaciones que han recibido varios de sus miembros, la variedad de estrategias pedagógicas y didácticas y el compromiso con la alfabetización bilingüe en los dos idiomas desde la más temprana escolarización son sin duda elementos clave en el éxito del programa.

Los alumnos de *MacArthur* son auténticamente bilingües y competentes académicamente en los dos idiomas, gracias a las diversas estrategias innovadoras que se llevan a cabo diariamente en sus aulas: los “cinco cada día”; el plan de “intervención-enriquecimiento”; el “muro de seguimiento de alfabetización” individualizado y para cada grupo y estudiante de la escuela; la organización, estructura y el dinamismo de la biblioteca y por ende, del plan de lectura en la escuela; el hecho de que se “celebre” el programa dual más allá de lo académico, abriendo las puertas del centro a toda la comunidad y con una gran variedad de actividades extraescolares, promueve la competencia multicultural.



Por último, *MacArthur* es una escuela de gran proyección estatal y nacional. Es referente y modelo en Illinois y en todo el país, al igual que sus materiales y maestras.

¡Enhorabuena MacArthur!

Arson Jones Elementary, finalista del Premio Colegio del año

Informa J.Aurelio Llana Villanueva (Austin, TX)

Los alumnos de *Anson Jones Elementary* en Dallas proceden en su inmensa mayoría de familias de habla hispana, sobre todo de México pero también de El Salvador, Honduras y Guatemala. Entre el profesorado hay docentes de México, Venezuela, Colombia, Puerto Rico y España (este centro cuenta con 4 docentes del programa de profesores visitantes españoles). El programa dual inglés-español se puso en marcha hace ahora cinco años. Sustituyó en su día en todo el distrito a un programa de transición temprana en el que los alumnos recibían toda la instrucción en inglés a partir de tercero.

Hasta la introducción del programa, el centro era catalogado como *Acceptable* por TEA (Texas Education Agency). A partir del momento en que el bilingüismo llegó a tercero y se extendió a los cursos superiores, la escuela pasó a ser “Exemplary”, el nivel más alto establecido por el estado.

La comunidad educativa de *Anson Jones* apoya extraordinariamente el programa bilingüe. Aunque muchos de los alumnos han nacido en EE.UU., casi todos los padres son originarios de México o Centroamérica y mantienen una fuerte conexión emocional con sus países de origen, su lengua y sus tradiciones. El centro ha desarrollado una política de puertas abiertas que facilita la comunicación con las familias. Unos 500 alumnos participan en las actividades extracurriculares que tienen lugar cada día al final de la jornada escolar (y todos los sábados por la mañana). Muchas de estas actividades (más de 20 en total) se conducen en español. Entre las actividades extraescolares destacan el ballet folclórico, fútbol y taller de escritura.

Millis Middle School, primer premio a escuelas de Middle

Informa Francisco de A. García Díez (Boston, MA)

El distrito escolar de Millis lo forman tres escuelas: *Clyde F. Brown Elementary School*, *Millis Middle School* y *Millis High School*. Las tres escuelas han sido candidatas al premio *Colegio del Año* habiendo llegado a ser finalistas las dos últimas (*Middle* y *High*). Este distrito está formado por una comunidad totalmente norteamericana con prácticamente ausencia total de inmigrantes, de un extracto social medio o medio-alto. Es digno de mención el hecho de que este programa exista en una comunidad donde la lengua española apenas existe y en la que el apoyo de los padres es decisivo para la pervivencia del mismo. Téngase en cuenta que los alumnos reciben su instrucción, y realizan sus deberes, en una lengua que sus padres no entienden, y por eso este programa tiene doble mérito en esta comunidad.



El programa de inmersión de este distrito es ejemplar y parte desde la escuela elemental hasta finalizar en grado 12. Los estudiantes que toman parte en el programa acaban siendo totalmente bilingües y, una prueba más de ello es el resultado que consiguen cuando realizan el examen DELE durante el curso de su grado 11. En realidad el programa del distrito es uno que se desarrolla a lo largo de las tres escuelas. Incluso se realizan reuniones periódicas de los departamentos de español de las tres escuelas en las que los profesores exponen, uno a uno, lo que están haciendo, cómo lo están haciendo y con que dificultades se encuentran a la hora de desarrollar su currículum correspondiente. Incluso la superintendente del distrito participa asiduamente lo que le da un mayor valor a estos encuentros.

CLYDE F. BROWN ELEMENTARY SCHOOL es una escuela que abarca de Pre K hasta grado 4. En la actualidad, la escuela tiene que realizar un sorteo para dirimir que estudiantes se aceptan en el programa pues reciben más solicitudes de las que pueden atender. La enseñanza aquí, al igual que en todo el distrito, es de gran calidad y el programa goza de cierto prestigio dentro de la comunidad. En esta escuela el español es el medio de instrucción más que el objeto de instrucción.



Todas las enseñanzas del primer y segundo grado se realizan exclusivamente en español. Durante los grados tercero y cuarto las enseñanzas siguen siendo mayoritariamente en español aunque ya reciben alguna asignatura en inglés. Esta escuela ha sido finalista del premio *Colegio del Año* en su categoría y aunque en esta ocasión no ha obtenido ningún premio estamos seguros que lo conseguirá en próximas ediciones.

MILLIS MIDDLE SCHOOL: El programa de inmersión en *Millis Middle School* se lleva a cabo con cuatro profesores a los que les apoya una auxiliar española y que cuenta con el apoyo inequívoco de su director, Andrew Zetoli, así como de la superintendente del distrito, Nancy Gustafson. Todos ellos como equipo inciden en la idea de que los estudiantes hablen, hablen y hablen dándole a la competencia comunicativa un realce extraordinario.

Millis Middle es una escuela dinámica con gran tradición y apoyo en el deporte y las actividades al aire libre. Desarrolla su currículo siguiendo los estándares del Departamento de Educación de Massachusetts y obtiene muy buenos resultados en los exámenes del estado. El programa de inmersión en *Millis Middle* implica que los estudiantes reciban las enseñanzas de algunas asignaturas totalmente en español dando, de esta manera, continuidad a los estudios recibidos en la escuela elemental. *Millis Middle* ha obtenido el primer premio *Colegio del Año* en la categoría de *Middle Schools*.

MILLIS HIGH SCHOOL: ofrece la continuación y remate del programa en este distrito. Los estudiantes ya tienen un control y dominio muy significativo de la lengua y en este estadio tratan muchos aspectos de la cultura española. La escuela intenta realizar un viaje anual a algún país de habla hispana siendo España el destino favorito, siempre que las disponibilidades presupuestarias lo permiten. *Millis High* está planteándose la realización de actividades de intercambio con alguna escuela española, bien a través de la red (correo electrónico, Skype, etc.) o bien a través del desplazamiento físico al país anfitrión.

En *Millis High* hay un equipo entusiasta de profesores, en el que se incluye a una profesora visitante española, que toma el relevo de sus colegas de la *Middle* y hacen que el aprendizaje del español sea fluido, que la práctica de la lengua sea continua y que su uso sea algo espontáneo y natural. Y como "para muestra un botón", en la última convocatoria de los exámenes DELE (*Diploma de Español como Lengua Extranjera*) la escuela obtuvo casi un 90% de aprobados sobre los alumnos que se presentaron. Esta escuela ha sido finalista del premio *Colegio del Año*.

Lawrence North, primer premio High School

Informa Manuel Collazo Fernández (Indianápolis, IN)

Los *Wildcats* de *Lawrence North* una vez más han enseñado sus garras. El premio al Mejor *High School* del año otorgado por nuestra Consejería de Educación demuestra la enorme calidad que ha alcanzado el programa de inmersión en español del distrito de Lawrence Township de Indianápolis. *Lawrence North* presenta las siguientes credenciales: un 95% de aprobados en el último examen DELE, una beca AP a uno de sus mejores alumnos, buena parte de los alumnos de este programa están siempre entre los 30 mejores de la escuela y suelen acceder a la universidad en los cursos de nivel 300, participando además en el bachillerato internacional y cursos AP. Cuenta además LN con un profesorado entusiasta y totalmente entregado a conseguir la excelencia de sus alumnos, en su gran mayoría de origen americano.



Dentro de este reconocimiento no podemos olvidar el trabajo que realizan *Forest Glen Elementary K-6* y *Fall Creek Middle School 7-8*, verdadera cantera de esta *High School*. ¡Enhorabuena *Lawrence Township Spanish Immersion Program*!

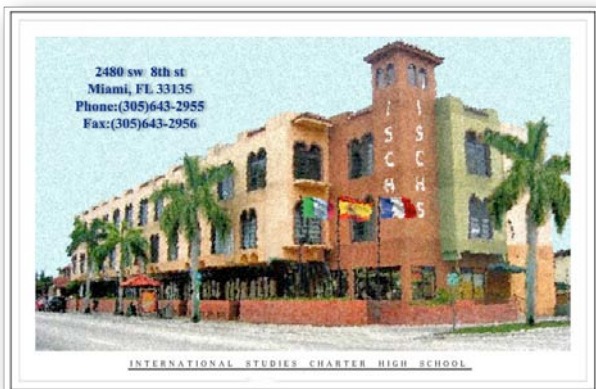
Más información, fotos y versión en inglés,

<http://www.educacion.gob.es/exterior/centros/indianapolis/en/root/activities/activities20102011.shtml>

International Studies Charter School, segundo premio HS

Informa Ana Isabel Sánchez Salmerón (Miami, FL)

International Studies Charter School es parte de la sección española del *Programa de Estudios Internacionales* de Miami desde el año 2004. La ISCHS se concibe como un verdadero *High School* internacional en el que además de la sección española existen una sección francesa y otra italiana. En este año escolar, un total de 83 alumnos forman parte de la sección española, matriculados en los grados del 9 al 12 y de ellos, un total de 14 alumnos tienen nacionalidad española.



La sección española del *Programa de Estudios Internacionales* se concibe como un programa de aprendizaje integrado de lengua y contenidos en español, en el que dos materias, Lengua y Literatura y Geografía e Historia se imparten en nuestra lengua. La seña de identidad de este programa y la característica que lo diferencia de otros programas de inmersión dual es que la enseñanza de esas materias no solamente se hace en español, sino que se hace conforme al currículo español, utilizando incluso los libros de texto españoles que se utilizan en institutos de enseñanza secundaria españoles para esas materias. Para ello, el equipo docente del *Programa de Estudios Internacionales* elaboró un currículo mixto para dicho programa, en el que se recogen las enseñanzas mínimas de esas materias junto a una adaptación del 15% a la realidad de Florida.

Esas dos materias están integradas en el currículo oficial que los estudiantes de *High School* han de seguir en calidad de *electives* o materias optativas, de modo que además de las cuatro materias obligatorias en el currículo de *High School* en Florida (matemáticas, lengua, ciencias y estudios sociales), los estudiantes tienen tres materias optativas, entre las cuales están Lengua y Literatura españolas y Geografía e Historia de España.

Se trata de un centro en el que no solamente se promociona el español y la educación española de una forma perfectamente integrada en el sistema escolar americano, sino que además da respuesta a las necesidades educativas de la comunidad española de la zona. Este segundo premio al colegio del año en la categoría de *High School* supone un gran impulso a un centro que se ha distinguido por llevar a cabo un programa académico internacional de gran calidad y en el que se asegura que los alumnos desarrollen un uso académico del español similar al que tienen del inglés cuando se gradúan de grado 12.

Dos escuelas de Colorado, finalistas a escuela del año

Informa Rosario Outes Jiménez (Los Angeles, CA)

En el estado de Colorado, fueron seleccionados como finalistas del certamen educativo *Colegio Español del Año* los centros de *Denver Montclair International* y *Global Village Academy*, en Aurora. Ambos imparten todas sus clases en español durante los primeros cursos de primaria, incorporando el inglés de forma progresiva.

Denver Montclair International School tiene una plantilla de profesores compuesta en un alto porcentaje por profesores españoles visitantes. El centro ha adoptado el currículum oficial de España. Su director, François Peñalver, colabora estrechamente con los programas de la Consejería y promueve con empeño inquebrantable la enseñanza de la lengua y cultura de España en Denver.

Global Village Academy es un centro concertado o charter del Distrito Escolar de Aurora. Pertenece a la red de *International Spanish Academies* (ISA) de nuestra Consejería. La creciente demanda de este tipo educación en lengua española en esta zona de Colorado ha obligado a ampliar las instalaciones del Campus de Aurora con un nuevo edificio. También el próximo curso lectivo se abrirá otra sede de GVA en el Campus de Northglenn.



Westdale Middle School, finalista del Premio Colegio del año

Informa Antonio Matarredona Santonja (Baton Rouge, LA)

La escuela *Westdale Middle School*, en Baton Rouge, Luisiana, cuenta con 900 alumnos, que pueden recibir su formación por medio de diferentes programas: *gifted and talented*, educación especial, y programas de inmersión en español y francés. El programa de inmersión en español, creado en 2007 con alumnos provenientes de *South Boulevard Elementary*, abarca los cursos 6º a 8º. En la actualidad la escuela cuenta con dos profesoras españolas en el programa de inmersión y una tercera como profesora de español como lengua extranjera. *Westdale* está apoyando la creación de un programa de inmersión en la *Baton Rouge High School* para poder enviar, junto con la mencionada *South Boulevard*, una solicitud conjunta al programa ISA.

Se puede visitar la página web de la escuela en: <http://westdalemiddle.ebrschools.org/>

Central Elementary, finalista del Premio Escuela del año

Informa M. Carmen Fernández Santás (Los Ángeles, CA)

Central Elementary es una escuela situada en Banning, una zona bastante sacudida por la crisis, donde la escuela resulta un oasis en el que se puede apreciar innovación, buenas prácticas y excelentes resultados en los últimos años. Con más de un 70% de alumnos hispanos conviviendo con un 12% de americanos, así como asiáticos y africanos, los éxitos de este centro se incrementan año a año desde la implantación del programa de inmersión en español e inglés.

En *Central Elementary*, los alumnos de inmersión dual obtienen en las pruebas nacionales una media superior a sus compañeros y compañeras que cursan sus materias sólo en inglés (una media de 870 frente a los 856 de los demás). Aunque la diferencia sea pequeña, es un elemento digno de mención, dado que las pruebas de medición se hacen en inglés. Destacar igualmente que estos alumnos, de una zona deprimida y con pocos recursos, gracias al tesón del profesorado, la dirección y la implicación de los padres han conseguido un 9.12 en los tests de español del estado de California.



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EMBAJADA DE ESPAÑA EN ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ

2375 Pennsylvania Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20037

Tel. (202) 728-2335 Fax (202) 728-2313

N.I.P.O.: 820-10-023-9